



Butlletí del Consell General

Núm. 50/2016

Casa de la Vall, 21 de juliol del 2016

SUMARI

3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

3.2.1 Projectes de llei qualificada

Publicació de l'informe de la Ponència i l'informe de la Comissió Legislativa d'Interior en relació al **Projecte de llei qualificada de modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració.** *pàg. 2*

4- IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

4.4.2 Respostes escrites

Publicació de la resposta del Govern a la pregunta formulada per la M. I. Sra. Carine Montaner Raynaud, consellera general del Grup Parlamentari Liberal, relativa a **les avaries d'Andorra Telecom.** *pàg. 6*

Publicació de la resposta del Govern a les preguntes formulades per la M. I. Sra. Rosa Gili Casals, consellera general del Grup Parlamentari Mixt, relatives a **les incidències del servei d'Andorra Telecom.** *pàg. 7*

3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

3.2.1 Projectes de llei qualificada

Edicte

El síndic general, d'acord amb les previsions de l'article 100.2 del Reglament del Consell General,

Disposa

Publicar l'informe de la Ponència i l'informe de la Comissió Legislativa d'Interior en relació al **Projecte de llei qualificada de modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració.**

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 21 de juliol del 2016

Vicenç Mateu Zamora

Síndic General

Informe de la ponència de la Comissió Legislativa d'Interior

El M. I. Sr. Carles Jordana Madero, del Grup Parlamentari Demòcrata, nomenat ponent per la Comissió Legislativa d'Interior, el dia 18 de juliol del 2016, a la vista del Projecte de llei qualificada de modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, proposa, segons el que disposa l'article 97 del Reglament del Consell General, l'informe següent:

Projecte de llei qualificada de modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració

Exposició de motius

La Llei 16/2013, del 10 d'octubre, de modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, va reformar l'article 30 de la Llei esmentada amb l'objectiu d'ampliar l'abast de l'autorització de residència per estudis, en pràctiques formatives o per recerca que existia fins llavors i fer-la extensiva a les activitats d'entrenaments esportius, i també per permetre que les pràctiques formatives, els entrenaments esportius i les recerques fossin remunerats dins el marc de convenis atorgats amb centres docents o esportius estrangers.

Des que es van crear les autoritzacions de residència per portar a terme entrenaments esportius, se n'han

concedit una vuitantena aproximadament, per desenvolupar en tots els casos una activitat esportiva en clubs de futbol, la qual cosa ha suposat que els titulars d'aquestes autoritzacions, a més de dur a terme els entrenaments esportius, també hagin participat com a jugadors a la lliga nacional de futbol. Per tant, cal concloure que la finalitat per a la qual es va ampliar l'objecte de la tipologia d'autoritzacions que regula l'article 30 de la Llei 9/2012 ha quedat desvirtuada, la qual cosa fa necessària una nova modificació de l'article esmentat per reconduir aquest objecte a la finalitat mencionada. En aquest sentit, si bé fins al dia d'avui els esportistes d'elit que han fet estades al Principat d'Andorra per portar a terme entrenaments esportius no han requerit una autorització de residència, atès que aquestes estades sempre han estat puntuals i no han comportat un canvi en la seva residència habitual, no es pot descartar que en el futur el sojorn al país per fer aquests entrenaments esportius s'hagi de prolongar en alguns casos més enllà del període màxim que no requereix l'obtenció d'una autorització de residència a l'empara de l'article 30 de la Llei 9/2012. Per aquest motiu, s'ha considerat necessari mantenir els entrenaments esportius com una de les modalitats de l'autorització de residència esmentada, però sempre i quan es tracti d'entrenaments esportius d'alt nivell, la qual cosa haurà de reconèixer el ministeri encarregat de l'esport mitjançant un informe previ.

Per aquest motiu es promou aquesta Llei, que es desglossa en un article únic que modifica l'article 30 de la Llei 9/2012, i dos disposicions finals que encomanen al Govern la publicació del text consolidat corresponent i determinen la data de l'entrada en vigor de la Llei, respectivament.

Esmena 1

De modificació

Grup parlamentari Liberal (1)

Es proposa modificar la part final del paràgraf segon de l'Exposició de motius amb el següent redactat:

“(…) Per aquest motiu, s'ha considerat necessari mantenir els entrenaments esportius com una de les modalitats de l'autorització de residència esmentada, però sempre i quan es tracti d'entrenaments esportius d'alt nivell ~~la qual cosa haurà de reconèixer el ministeri encarregat de l'esport mitjançant un informe previ.~~”

Article únic. Modificació de l'article 30

Es modifica l'article 30 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, tal com va ser modificat per l'article 7 de la Llei 16/2013, del 10 d'octubre, de modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de

la Llei qualificada d'immigració, el qual queda redactat de la manera següent:

“Article 30. Autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius d'alt nivell o per recerca

1. La persona estrangera que sol·licita i obté una autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius d'alt nivell o per recerca està autoritzada a estudiar, a realitzar pràctiques formatives, a realitzar entrenaments esportius d'alt nivell o a efectuar recerques de caràcter científic o similar, i a residir al país únicament mentre durin els estudis, les pràctiques, els entrenaments o les recerques per als quals ha rebut aquesta autorització. S'ha d'adjuntar a la sol·licitud un calendari dels estudis, les pràctiques, els entrenaments o les activitats de recerca que es pretengui efectuar, amb una previsió concreta de la data de la finalització.

2. Pel que fa a l'apartat anterior d'aquest article, s'entén per pràctiques formatives, entrenaments esportius d'alt nivell o recerca, l'activitat no remunerada, o remunerada dins el marc d'un conveni atorgat entre el ministeri encarregat de l'educació o de l'esport i el centre docent o esportiu reconegut estranger, segons s'escaigui, desenvolupada per una empresa o centre situat a Andorra i amb una finalitat exclusivament formativa, esportiva o de recerca. En tot cas, pel que fa a les autoritzacions per pràctiques formatives o per recerca, cal que les persones sol·licitants disposin de la titulació acadèmica o professional corresponent, o estiguin fent tràmits per obtenir-la, però no s'hagin integrat en el mercat laboral. Pel que fa a les autoritzacions per entrenaments esportius d'alt nivell, cal l'informe previ del ministeri encarregat de l'esport que reconegui l'alt nivell esportiu de les persones sol·licitants.

3. L'autorització d'immigració per estudis en un establiment d'ensenyament radicat al Principat d'Andorra i reconegut pel Govern o l'autorització d'immigració en pràctiques formatives, per entrenaments esportius d'alt nivell o per recerca, pressuposa en tots els casos la justificació d'una assegurança que cobreixi de forma suficient i vàlida per al Principat d'Andorra qualsevol tipus de despesa mèdica o sanitària. La suficiència de l'assegurança es determina reglamentàriament.

4. L'autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius d'alt nivell o per recerca a un menor d'edat requereix l'autorització expressa de la persona que en sigui representant o tutora legal, així com l'acreditació que a Andorra estarà sota la guarda d'una institució o entitat legalment constituïda o d'una persona

major d'edat. Si la guarda del menor recau en una institució o entitat legalment constituïda, aquesta institució o entitat ha de ser andorrana, i si recau en una persona, ha de ser de nacionalitat andorrana o resident al Principat d'Andorra i ser titular d'una autorització d'immigració vigent almenys per al període de duració dels estudis, de les pràctiques formatives, dels entrenaments esportius d'alt nivell o de la recerca projectats.

5. L'autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius d'alt nivell o per recerca es pot prorrogar únicament si s'acredita que n'ha estat impossible l'execució dins les previsions i els límits temporals màxims indicats en el calendari adjuntat a la sol·licitud.

6. L'autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius d'alt nivell o per recerca requereix justificar que es disposa dels mitjans econòmics suficients per viure al Principat d'Andorra durant el temps dels estudis, les pràctiques formatives, els entrenaments esportius d'alt nivell o la recerca, i també d'un habitatge adequat. La suficiència dels mitjans econòmics i l'adequació de l'habitatge es determinen reglamentàriament.”

Esmena 2

De modificació

Grup parlamentari Liberal (2)

Es proposa modificar l'article únic amb el següent redactat:

“Article 30. Autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius d'alt nivell o per recerca.

1. Una persona estrangera pot obtenir un permís de residència, per estudis, per pràctiques formatives, per a la realització d'entrenaments esportius o per recerques de caràcter científic o similar, dit permís s'ajustarà als calendaris prevists per aquesta activitat i que han motivat dita autorització.

2. Per a poder atorgar, dites autoritzacions, serà necessari:

a) Per residència d'estudis: disposar d'una preinscripció en un centre educatiu al Principat.

b) Per pràctiques formatives: Disposar d'un contracte segons allò que determina la Llei 35/2008, del 18 de desembre, del Codi de relacions laborals.

c) Per entrenaments esportius: Estar integrat en una federació esportiva internacional i disposar d'autorització de dita federació a tal efecte.

d) Per recerques de caràcter científic o similar: Disposar d'una autorització prèvia del ministeri d'Educació i disposar de la titulació acadèmica o professional corresponent, o que estiguin fent tràmits per obtenir-la, i que no s'hagin integrat en el mercat laboral.

3. Per poder obtenir dita autorització cal disposar d'una assegurança que cobreixi de forma suficient i vàlida per al Principat d'Andorra qualsevol tipus de despesa mèdica o sanitària. La suficiència de l'assegurança es determina reglamentàriament.

4. Quan l'objecte de dites autoritzacions són d'un menor d'edat, requereix l'autorització expressa de la persona que en sigui representant o tutora legal, així com l'acreditació que a Andorra estarà sota la guarda d'una institució o entitat legalment constituïda o d'una persona major d'edat. Si la guarda del menor recau en una institució o entitat legalment constituïda, aquesta institució o entitat ha de ser andorrana, i si recau en una persona, ha de ser de nacionalitat andorrana o resident al Principat d'Andorra i ser titular d'una autorització d'immigració vigent almenys per al període de duració dels estudis, de les pràctiques formatives, dels entrenaments esportius o de la recerca projectats.

5. Dites autoritzacions es poden prorrogar únicament si s'acredita que n'ha estat impossible l'execució dins les previsions i els límits temporals màxims indicats en el calendari adjuntat a la sol·licitud.

6. Dites autoritzacions requereixen justificar que es disposa dels mitjans econòmics suficients per viure al Principat d'Andorra durant el temps dels estudis, les pràctiques, els entrenaments o la recerca, i també d'un habitatge adequat. La suficiència dels mitjans i la de l'habitatge es determinen reglamentàriament”

7. L'autorització per entrenaments esportius, no dóna dret per si sola a competir en representació de cap entitat esportiva del Principat d'Andorra.”

MOTIVACIÓ:

S'ha cregut oportú simplificar la redacció de la Llei, però alhora dividir les 4 categories que preveu la modificació, atès que una activitat no té res a veure amb l'altre. Igualment es considera oportú eliminar l'arbitrarietat i càrrega que s'atorga al ministeri d'esports relativa a determinar qui són esportistes d'alt nivell i qui no ho són.

Així mateix, una persona que vingui a realitzar un entrenament esportiu, no obtindria dret a

participar amb aquest tipus d'autorització, ja sigui de manera professional o amateur, com a membre d'una entitat andorrana a una competició.

En allò que es refereixen a les autoritzacions per practiques formatives caldrà que se segueixi, allò que preveu la Llei 35/2008, del 18 de desembre, del Codi de relacions laborals, a menys que disposin de convenis d'intercanvi formatiu signats i tutelats pel ministeri competent en matèria d'educació, i els organismes oficials estrangers, que es regeixen pel conveni corresponent.

Disposició final primera. Text consolidat

S'encomana al Govern que en el termini màxim de sis mesos des de l'entrada en vigor d'aquesta Llei publiqui al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* el text consolidat de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que inclogui les modificacions introduïdes fins al moment en aquesta Llei.

Disposició final segona. Entrada en vigor

Aquesta Llei qualificada entrarà en vigor l'endemà de la seva publicació al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

El Ponent

Sr. Carles Jordana Madero

Informe de la Comissió Legislativa d'Interior relatiu al Projecte de llei qualificada de modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració

La Comissió Legislativa d'Interior ha examinat, en el decurs de les reunions celebrades els dies 18 i 20 de juliol, l'informe del ponent relatiu al Projecte de llei qualificada de modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, d'acord amb els articles 98 i 99 del Reglament del Consell General, del qual se'n desprèn el següent:

Esmenes no aprovades:

Esmena 1 (*Grup Parlamentari Liberal*) de modificació a l'exposició de motius.

Esmena 2 (*Grup Parlamentari Liberal*) de modificació de l'article únic.

Nota de la comissió: Els membres de la Comissió han acordat, per unanimitat, adequar els aspectes gràfics i de presentació del Projecte de llei qualificada de modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració a

l'Acord del Consell General sobre l'estructura, el contingut i la forma de les lleis, del 18 d'abril del 2002, així com corregir els errors ortogràfics i de referència detectats.

Projecte de llei qualificada de modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració

Exposició de motius

La Llei 16/2013, del 10 d'octubre, de modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, va reformar l'article 30 de la Llei esmentada amb l'objectiu d'ampliar l'abast de l'autorització de residència per estudis, en pràctiques formatives o per recerca que existia fins llavors i fer-la extensiva a les activitats d'entrenaments esportius, i també per permetre que les pràctiques formatives, els entrenaments esportius i les recerques fossin remunerats dins el marc de convenis atorgats amb centres docents o esportius estrangers.

Des que es van crear les autoritzacions de residència per portar a terme entrenaments esportius, se n'han concedit una vuitantena aproximadament, per desenvolupar en tots els casos una activitat esportiva en clubs de futbol, la qual cosa ha suposat que els titulars d'aquestes autoritzacions, a més de dur a terme els entrenaments esportius, també hagin participat com a jugadors a la lliga nacional de futbol. Per tant, cal concloure que la finalitat per a la qual es va ampliar l'objecte de la tipologia d'autoritzacions que regula l'article 30 de la Llei 9/2012 ha quedat desvirtuada, la qual cosa fa necessària una nova modificació de l'article esmentat per reconduir aquest objecte a la finalitat mencionada. En aquest sentit, si bé fins al dia d'avui els esportistes d'elit que han fet estades al Principat d'Andorra per portar a terme entrenaments esportius no han requerit una autorització de residència, atès que aquestes estades sempre han estat puntuals i no han comportat un canvi en la seva residència habitual, no es pot descartar que en el futur el sojorn al país per fer aquests entrenaments esportius s'hagi de prolongar en alguns casos més enllà del període màxim que no requereix l'obtenció d'una autorització de residència a l'empara de l'article 30 de la Llei 9/2012. Per aquest motiu, s'ha considerat necessari mantenir els entrenaments esportius com una de les modalitats de l'autorització de residència esmentada, però sempre i quan es tracti d'entrenaments esportius d'alt nivell, la qual cosa

haurà de reconèixer el ministeri encarregat de l'esport mitjançant un informe previ.

Per aquest motiu es promou aquesta Llei, que es desglossa en un article únic que modifica l'article 30 de la Llei 9/2012, i dos disposicions finals que encomanen al Govern la publicació del text consolidat corresponent i determinen la data de l'entrada en vigor de la Llei, respectivament.

Article únic. Modificació de l'article 30

Es modifica l'article 30 de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, tal com va ser modificat per l'article 7 de la Llei 16/2013, del 10 d'octubre, de modificació de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, el qual queda redactat de la manera següent:

“Article 30. Autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius d'alt nivell o per recerca

1. La persona estrangera que sol·licita i obté una autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius d'alt nivell o per recerca està autoritzada a estudiar, a realitzar pràctiques formatives, a realitzar entrenaments esportius d'alt nivell o a efectuar recerques de caràcter científic o similar, i a residir al país únicament mentre durin els estudis, les pràctiques, els entrenaments o les recerques per als quals ha rebut aquesta autorització. S'ha d'adjuntar a la sol·licitud un calendari dels estudis, les pràctiques, els entrenaments o les activitats de recerca que es pretengui efectuar, amb una previsió concreta de la data de la finalització.

2. Pel que fa a l'apartat anterior d'aquest article, s'entén per pràctiques formatives, entrenaments esportius d'alt nivell o recerca, l'activitat no remunerada, o remunerada dins el marc d'un conveni atorgat entre el ministeri encarregat de l'educació o de l'esport i el centre docent o esportiu reconegut estranger, segons s'escaigui, desenvolupada per una empresa o centre situat a Andorra i amb una finalitat exclusivament formativa, esportiva o de recerca. En tot cas, pel que fa a les autoritzacions per pràctiques formatives o per recerca, cal que les persones sol·licitants disposin de la titulació acadèmica o professional corresponent, o estiguin fent tràmits per obtenir-la, però no s'hagin integrat en el mercat laboral. Pel que fa a les autoritzacions per entrenaments esportius d'alt nivell, cal l'informe previ del ministeri encarregat de l'esport que reconegui l'alt nivell esportiu de les persones sol·licitants.

3. L'autorització d'immigració per estudis en un establiment d'ensenyament radicat al Principat

d'Andorra i reconegut pel Govern o l'autorització d'immigració en pràctiques formatives, per entrenaments esportius d'alt nivell o per recerca, pressuposa en tots els casos la justificació d'una assegurança que cobreixi de forma suficient i vàlida per al Principat d'Andorra qualsevol tipus de despesa mèdica o sanitària. La suficiència de l'assegurança es determina reglamentàriament.

4. L'autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius d'alt nivell o per recerca a un menor d'edat requereix l'autorització expressa de la persona que en sigui representant o tutora legal, així com l'acreditació que a Andorra estarà sota la guarda d'una institució o entitat legalment constituïda o d'una persona major d'edat. Si la guarda del menor recau en una institució o entitat legalment constituïda, aquesta institució o entitat ha de ser andorrana, i si recau en una persona, ha de ser de nacionalitat andorrana o resident al Principat d'Andorra i ser titular d'una autorització d'immigració vigent almenys per al període de duració dels estudis, de les pràctiques formatives, dels entrenaments esportius d'alt nivell o de la recerca projectats.

5. L'autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius d'alt nivell o per recerca es pot prorrogar únicament si s'acredita que n'ha estat impossible l'execució dins les previsions i els límits temporals màxims indicats en el calendari adjuntat a la sol·licitud.

6. L'autorització d'immigració per estudis, en pràctiques formatives, per entrenaments esportius d'alt nivell o per recerca requereix justificar que es disposa dels mitjans econòmics suficients per viure al Principat d'Andorra durant el temps dels estudis, les pràctiques formatives, els entrenaments esportius d'alt nivell o la recerca, i també d'un habitatge adequat. La suficiència dels mitjans econòmics i l'adequació de l'habitatge es determinen reglamentàriament.”

Disposició final primera. Text consolidat

S'encomana al Govern que en el termini màxim de sis mesos des de l'entrada en vigor d'aquesta Llei publiqui al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra* el text consolidat de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració, que inclogui les modificacions introduïdes fins al moment en aquesta Llei.

Disposició final segona. Entrada en vigor

Aquesta Llei qualificada entrarà en vigor l'endemà de la seva publicació al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

En els termes precedents es formula l'informe de la Comissió Legislativa d'Interior que, d'acord amb l'article 100.1 del Reglament del Consell General, es tramet al M.I. Sr. Síndic General, als efectes escaients.

Víctor Naudi Zamora

Vicepresident de la Comissió Legislativa d'Interior

Sofia Garrallà Tomàs

Presidenta de la Comissió Legislativa d'Interior

4- IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

4.4.2 Respostes escrites

Edicte

El síndic general, d'acord amb les previsions de l'article 90 del Reglament del Consell General,

Disposa

Publicar la resposta del Govern a la pregunta formulada per la M. I. Sra. Carine Montaner Raynaud, consellera general del Grup Parlamentari Liberal, relativa a **les avaries d'Andorra Telecom**, publicada en el Butlletí del Consell General núm. 43/2016, de data 21 de juny.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 21 de juliol del 2016

Vicenç Mateu Zamora

Síndic General

ANDORRA TELECOM

Nota relativa a les preguntes formulades per la M. I. Consellera General, Sra. Carine Montaner Raynaud, sobre les avaries d'Andorra Telecom (Reg. núm. 0900)

Pot informar MI Govern si es prendran mesures, a nivell d'Andorra Telecom per proposar alternatives en el cas que caigui Internet?

Les incidències del passat 20 de juny sobre el servei d'Internet van ser conseqüència dels canvis efectuats en al node d'accés a Internet a les parròquies d'Andorra la vella i Escaldes-Engordany. La renovació de l'accés a Internet forma part d'un projecte global en tot el territori, que es va iniciar l'any 2014 i es va començar a implementar el passat 25 d'abril. A més de la intervenció final el passat 20 de juny, el projecte es va distribuir en quatre fases prèvies afrontades amb èxit:

- Santa Coloma (25 d'abril)
- Canillo i el Pas de la Casa (24 de maig)
- Sant Julià de Lòria i Ordino (31 de maig)
- Massana i Encamp (13 de juny)

Totes les intervencions s'han realitzat de matinada per reduir l'afectació sobre el client i donar més marge de maniobra en cas de produir-se alguna incidència.

L'objectiu d'aquesta renovació tecnològica és precisament dotar de major estabilitat, fiabilitat i robustesa a la xarxa i de disposar d'una línia redundat immediata en cas d'incidències.

Si s'ha previst un pla de contingència al respecte?

El canvi de node central d'accés al client era imprescindible per a la renovació de la plataforma, en funcionament des de fa vuit anys, i suposa una garantia per la companyia i l'usuari ja que permetrà reforçar la redundància per avaries. Aquesta redundància suposa per si sola una mesura de contingència ja que en casos d'incidències la nova plataforma permet habilitar de manera automàtica el backup sense que el client experimenti talls de servei. Aquest canvi no només representarà una important millora per a l'usuari a causa de la disminució del risc d'incidències i la menor afectació de les mateixes, sinó que dotarà de més agilitat a Andorra Telecom en la resolució d'incidències i permetrà separar el tràfic d'empresa del residencial.

Si Andorra Telecom té previst indemnitzar les empreses que hagin patit aquestes avaries en concepte de compensació de les molèsties de funcionament i de les pèrdues econòmiques generades?

Andorra Telecom compensarà els clients empresa afectats amb el retorn de la totalitat de la quota corresponent a Internet del mes de juny. El retorn s'inclourà en la factura del juliol que els abonats rebran a l'agost. Les compensacions oscil·len entre els 20 i els 180 euros.

Si s'ha previst un gest comercial per a les llars que no han tingut accés a Internet i que estan pagant la tarifa normal contractada?

Andorra Telecom compensarà els clients residencials afectats amb el retorn de la totalitat de la quota corresponent a Internet del mes de juny, que oscil·la entre els 15 i els 20 euros. El retorn s'inclourà en la factura del juliol que els abonats rebran l'agost.

Andorra la Vella, 13 de juliol del 2016

Jordi Alcobé Font

President del Consell d'Administració

Edicte

El síndic general, d'acord amb les previsions de l'article 90 del Reglament del Consell General,

Disposa

Publicar la resposta del Govern a les preguntes formulades per la M. I. Sra. Rosa Gili Casals, consellera general del Grup Parlamentari Mixt, relatives a les incidències del servei d'Andorra Telecom, publicades en el Butlletí del Consell General núm. 43/2016, de data 21 de juny.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 21 de juliol del 2016

Vicenç Mateu Zamora

Síndic General

ANDORRA TELECOM

Nota relativa a les preguntes formulades per la M. I. Consellera General, Sra. Rosa Gili Casals, sobre les incidències del servei d'Andorra Telecom (reg. Núm. 0901)

Què ha ocasionat les incidències/avaries que han causat els talls en el servei d'accés a internet que van començar el 20 de Juny?

Les incidències van ser conseqüència dels canvis efectuats al node central d'accés a Internet a Andorra la Vella i Escaldes-Engordany per millorar l'estabilitat de la xarxa i disposar d'una línia redundat en cas d'incidència. La intervenció forma part de la renovació total de la plataforma, un projecte que es va iniciar l'any 2014 i que es va començar a implementar el passat mes d'abril. A més de la intervenció final el passat 20 de juny, el projecte es va distribuir en quatre fases prèvies afrontades amb èxit:

- Santa Coloma (25 d'abril)
- Canillo i el Pas de la Casa (24 de maig)
- Sant Julià de Lòria i Ordino (31 de maig)
- Massana i Encamp (13 de juny)

Totes les fases i intervencions s'han realitzat de matinada per reduir l'afectació sobre el client i donar més marge de maniobra en cas de produir-se alguna incidència.

El canvi de node central d'accés al client era imprescindible per a la renovació de la plataforma, en funcionament des de fa vuit anys, i suposa una garantia per la companyia i l'usuari ja que permetrà reforçar la redundància per avaries. En casos

d'incidències la nova plataforma permet habilitar de manera automàtica el backup sense que el client experimenti talls de servei. Aquest canvi no només representarà una important millora per a l'usuari a causa de la disminució del risc d'incidències i la menor afectació de les mateixes, sinó que dotarà de més agilitat a Andorra Telecom en la resolució d'incidències i permetrà separar el tràfic d'empresa del residencial.

Quines actuacions ha fet Andorra Telecom per solucionar el problema? Cal efectuar-ne més en els propers dies perquè aquestes avaries no es tornin a reproduir? Quines són? Quin és el cost de totes aquestes actuacions?

La migració cap a la nova plataforma de les 12 Unitats Òptiques Terminals de Línia (OLT en les seves sigles angleses) que donen servei a Andorra la Vella i Escaldes-Engordany es va dur a terme el dia 20 de juny entre les 00:30 i les 01:30 de la matinada. En iniciar-se la verificació de funcionament de la nova plataforma es va detectar que el servei era inestable. Hi treballen els serveis tècnics d'Andorra Telecom amb l'assistència del proveïdor de l'equipament, l'empresa Cisco.

A les 6:00 hores i davant la dificultat per estabilitzar el servei es decideix fer marxa enrere i retornar a la plataforma antiga. Entre les 6:00 i les 08:00 hores es treballa en paral·lel en:

-la diagnosi de les anomalies que han provocat la inestabilitat de la nova plataforma

-l'operació de retorn a l'antiga plataforma de les 12 OLTs d'Andorra la Vella i Escaldes-Engordany.

En retornar a l'antiga plataforma es produeixen problemes de connexió dels usuaris d'IP fixa, no només a les parròquies centrals sinó també a la resta de territori que ja està operant amb la nova plataforma.

Entre les 8:00 i les 10:00 hores es resolen les dificultats amb les IPs fixes per als usuaris de la resta del territori i que operen amb la plataforma nova.

En paral·lel, l'equip que treballa en la diagnosi dels problemes tècnics de la nova plataforma n'identifica l'origen i aplica un correctiu de configuració. Un cop verificada la solució tècnica, es torna a posar en marxa el procés de retorn progressiu a la nova plataforma. Entre les 10:00 i les 10:30 hores es migra la primera de les OLTs amb resultats positius. A partir d'aquell moment i fins a les 11:30 hores es migren a la nova plataforma les 11 OLTs restants d'Andorra la Vella i Escaldes-Engordany.

El pas a la nova plataforma queda completat a les 12:30 hores. La nova xarxa s'estabilitza de manera progressiva però queden pendents de resolució incidències relacionades amb la desconfiguració de

routers o equipaments, que afecten especialment els clients amb IP fixa i xarxes complexes.

La nova plataforma es troba actualment plenament estabilitzada. Els equips tècnics d'Andorra Telecom mantenen la monitorització contínua de la xarxa per detectar qualsevol disfunció que es pugui produir. Com s'ha apuntat anteriorment, la posta en marxa de la nova plataforma ha de servir per reduir el nombre d'incidències, facilitar-ne la resolució i dotar de major redundància la xarxa.

Els treballs no han comportat una despesa extra per a Andorra Telecom.

A causa d'aquests problemes hi ha hagut danys en els equipaments? Quin cost suposen aquests?

Les incidències fruit de la renovació del node central d'accés a Internet a Andorra la Vella i Escaldes-Engordany no han ocasionat danys en els equipaments de xarxa d'Andorra Telecom. En cas que s'haguessin produït, no suposarien un cost suplementari en trobar-se sota la garantia del fabricant.

Quantes persones físiques i jurídiques han estat afectades en cada tall i quina durada han tingut a cada vegada? Es demana desglossament segons zona geogràfica.

El total de clients residencials afectats pel tall del dia 20 de juny ha estat de 2.035. El total de clients empresa afectats pel tall del dia 20 de juny ha estat de 697. El 90 per cent dels clients corresponen a Andorra la Vella i Escaldes mentre que el 10 per cent restant està repartit de manera força uniforme entre totes les parròquies. El nombre total d'afectats per la incidència representa un 10 per cent del total de clients amb el servei d'Internet (27.249)

Té previst Andorra Telecom compensar els usuaris perjudicats? Si sí, de quina manera i quin cost es preveu que tindran les indemnitzacions?

Andorra Telecom compensarà tots els usuaris perjudicats per la incidència amb l'equivalent a la quota mensual del mes de juny corresponent a Internet. En el cas dels clients residencials, hi haurà un total de 177 compensacions de 15 euros i 2.494 compensacions de 20 euros. Pel que fa als clients empresa, hi haurà un total de 721 compensacions, que oscil·laran entre els 20 i els 180 euros, en funció del tipus de servei contractat. Cal destacar que el nombre de compensacions és superior al de clients afectats ja que, alguns d'ells, tenen contractat més d'un servei. L'import total voltarà els 77.400 euros.

Aquestes incidències tenen res a veure amb la necessitat anunciada fa uns dies pel director d'Andorra Telecom de canviar tots els aparells de fibra òptica?

El projecte anunciat pel director d'Andorra Telecom, Jordi Nadal, de renovació de l'accés a la xarxa FTTH (fibra fins el domicili) suposarà alhora la renovació total de l'anomenada xarxa d'accés activa, les anomenades Unitats Òptiques Terminal de Línia (OLT) i les Terminals de Xarxa òptica (ONT) que el client té instal·lades al seu domicili. És un projecte independent del que va finalitzar el 20 de juny. Els dos projectes persegueixen però el mateix objectiu: millorar l'estabilitat i fiabilitat de la xarxa, incrementar-ne la redundància i dimensionar-la d'acord a futures necessitats de serveis amb major ample de banda.

Segons declaracions en premsa del Sr. Jordi Nadal, Andorra Telecom els va comprar el 2006, dins la inversió global per fibra òptica de 74 milions d'euros, i el proveïdor els hauria d'haver renovat, però no ho va fer, i han quedat obsolets. Ens pot explicar Govern quines eren les condicions del contracte. Per quina raó, el proveïdor no va canviar els aparells de fibra òptica? Es normal que una actuació tan costosa hagi durat tan poc temps?

La instal·lació de les ONTs que el client té al seu domicili i les OLTs que les alimenten es va iniciar l'any 2007. Aquest projecte va tenir un cost aproximat de 33 milions d'euros, incloent-hi la instal·lació dels equipaments, i formava part del projecte global d'instal·lació de la fibra òptica d'alta velocitat a tot el país

L'actual xarxa activa, formada per ONTs i OLTs, compleix amb els requeriments exigits en el projecte inicial, però és necessària la seva renovació tecnològica per dimensionar-la a futures necessitats i ampliar-ne l'ample de banda. La substitució de la xarxa activa permetrà alhora guanyar estabilitat i reduir el cost de manteniment de la infraestructura.

El contracte de subministrament i instal·lació incloïa les corresponents garanties de l'equipament per un període de tres anys (assistència tècnica, noves versions de software i reparació en cas d'avaría), però no incloïa la substitució per altres equipaments més evolucionats tecnològicament.

Les xarxes de telecomunicacions exigeixen renovacions constants per adaptar-se a les noves necessitats i serveis. En aquest cas, l'aposta tecnològica per la fibra òptica, que va convertir Andorra en el primer país del món amb un servei universal d'accés a Internet d'alta velocitat, ha tingut una durada de deu anys. Transcorregut aquest període és absolutament convenient i lògic, com s'ha

apuntat anteriorment, afrontar un nou salt tecnològic amb una xarxa d'accés a Internet de major ample de banda i, per tant, velocitat i adaptar-la a les futures demandes de serveis.

Andorra la Vella, 13 de juliol del 2016

Jordi Alcobé Font

President del Consell d'Administració

Butlletí del Consell General

Dipòsit legal: And. 262/94
ISSN 1024-9044

Preu de l'exemplar: 0,90 €
Subscripcions: Tel. 877877